

252095

An  
FRAU AMALIE JOACHIM.

VIER

LIEDER

nach serbischen Volksdichtungen

(ins Deutsche übertragen von J. S. Debrnov)

mit Begleitung des Pianoforte

von

ANTON DVOŘÁK.

Op. 6.

Pr. Mk. 3. —

N<sup>o</sup> 1. Das Mädchen und das Gras.

N<sup>o</sup> 2. Mahnung.

N<sup>o</sup> 3. Blumendeutung.

N<sup>o</sup> 4. Kein Entrinnen.

End Stat. Hall.

Verlag und Eigenthum  
von  
N. SIMROCK in BERLIN.

1879.

*Druck von G. Reimer in Berlin.*



M  
1621  
0488 Li  
Op. 6

# Das Mädchen und das Gras.

Anton Dvořák, Op. 6. N<sup>o</sup> 1.

**Moderato.** *p*

Singstimme. *p*

Einst schief ein Mäd-chen ein,

Pianoforte. *p* *pp*

schief ein im grü-nen Gras, da nahm das Gras dem

Mäd-chen die Wan-gen-röth'; dem Gras das Mäg-de-lein nahm sei-ne

**Allegro.** *rit.* *p*

grü-ne Farb', ja dem Gra-se nahm das Mägdlein die grü-ne Farb'!

98/32 bismarckische 2. R.M.

## Tempo I.

Als nun das

*fp* *dimin.* *pp* *pp*

Mädchen drauf wach - te vom Schla - fe auf, da schalt es

mit dem Gras, führt' es zum Rich - ter hin: „Gieb zu - rück,

*mf*

**Allegro.**

bö - ses Gras , mir mei - ne Wangen - röth! gieb zu - rück, du bö - ses

*dimin.* *f*

## Tempo I.

*ritard.*

Gras, mei - ne Wan - genröth!“

*ritard.*

*p* *f* *p* *pp*

*f*

Ant - wor - tend nun das Gras spricht zu dem

*mf* *cresc.*

*cresc.* *rit.*

Mäg - de - lein: „Gieb mir die grü - ne Farb, die du mir heim - lich nahmst,

*f* *f* *p* *rit.*

*in tempo*

dann geb' ich all - so - gleich dir dei - ne Wan - gen - röth!

*in tempo*

*pp* *dimin.*

**Allegro.**

*ritard.*

**Tempo I.**

all - sogleich dann geb' ich dir dei - ne Wan - gen - röth!“

The first system features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff. The piano part begins with a forte (*fz*) dynamic and includes a *ritard.* marking. The vocal line has a *ritard.* marking above it. The piano part ends with a *dimin.* marking and a *p* dynamic.

Lan - ge noch strit - ten sie,

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part features a *p* dynamic and a *pp* dynamic. The vocal line has a *ritard.* marking above it.

klag - ten sich bei - - - de an; end - lich vom Rath des

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part features a *f* dynamic. The vocal line has a *rit.* marking above it.

Richters ver - söhnt, schie - den sie!

The fourth system concludes the vocal line and piano accompaniment. The piano part features a *fz* dynamic, a *ff* dynamic, and a *p* dynamic. The vocal line has a *rit.* marking above it. The piano part ends with a *rit.* marking and a *in tempo* marking.

# Mahnung.

Anton Dvořák, Op. 6 No. 2.

Andante con moto.

Singstimme.

Ach, vergiss nicht, du mein lie-bes Mäd-chen,

*pp*

wie auf mei-nen Knie-en oft du ge-weint,

*pp*

vol-ler Thränen klag-test du mir mit Schmerz: Gott selbst wird ein

*mf*

*pp* *rit.* *in tempo* *mf*

jedes Mädchen stra-fen, das noch an die Treu' des Kna-ben glau-bet!

*p* *pp*

Wie der Him - - mel wandel - bar sich zei - get, jetzt so klar, dann

*p* *cresc.*

wet - ter - drohend wie - der, ach, so wan - del - bar ist sei - ne Treu'.

*f* *dimin.*

Küsst er dich, dann spricht er: „Nur du bist mein!“

*pp* *pp* *pp*

Nach dem Kus - se kannst bis zum Herbst du war - ten!

*pp* *dimin.*



wenn der Herbst kommt, bis zum nächsten Winter,

*ritard.*

*pp*

nach dem Win - ter wird der Frühling kom - men, und dann an - ders,

*poco rit.*

*f* *mf* *dimin.* *p*

*all.* *si.*

wie - - der an - - ders hat er sich be - - son - - -

nen.

*ritard.*

*dimin.* *pp*

## Blumendeutung.

Anton Dvořák, Op. 6 No 3.

**Singstimme.** *Andantino.* *p*

Pflan - ze die Wün - sche

**Pianoforte.** *p*

dei - ner Seel', komm je - den Tag dann hin zur Stell':

*pp*

steht dort die Tulp' im gel - ben Kleid, deu - tet sie Ab - schied's-

*pp* *fz*

Thrän' und Leid; zei - gen sich wei - sse Nel - ken dir,

*p* *pp*

komm' je - den A - - bend dann zu mir; doch wenn ein Veil - chen

dort ge - deiht, doch wenn ein Veil - chen dort ge - deiht,

will ich dich küs - - sen al - le - zeit, will ich dich küs - - -

*dimin.* *pp*

sen al - le - zeit!

*pp* *f* *dimin.* *pp*

# Kein Entrinnen.

Andante.

Anton Dvořák, Op. 6 N<sup>o</sup> 4.

Singstimme.

1. Wa - tet ein Mäg - de - lein,

Pianoforte.

wa - tet so ei - - lig durch das küh - le Was - - ser; ihr Au - ge glänzt,

Poco Allegro.

roth ist die Wang', weiss sind ih - - re Fü - - sse. Hin - - ter

ihr zu Ross' ein Jüng - - ling, der ihr la - - chend

zu - - - - ruft: *f* Wa - te ei - lig, lie - bes Mäd - chen,

The first system features a vocal line starting with a long note on 'zu' followed by a rest, then 'ruft:'. The piano accompaniment consists of a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a similar pattern in the left hand, with a *dim.* marking and a *f* dynamic.

mein wirst du doch wer - den, *p* wa - te ei - lig, lie - bes Mäd - chen,

The second system continues the vocal line with 'mein wirst du doch wer - den,' followed by 'wa - te ei - lig, lie - bes Mäd - chen,'. The piano accompaniment features a *p* dynamic and a *ritard.* marking.

*ritard.* mein wirst du doch wer - - - den! **Tempo I.**

The third system begins with a *ritard.* marking and ends with 'wer - - - den!'. It then transitions to **Tempo I.** with a new piano accompaniment featuring a *pp* dynamic and a *ritard.* marking.

2. Wenn ich nur wüsste, dass du mir bestimmt bist, du mein Herz - ge - lieb - ter,

The fourth system starts with the second line of the song: '2. Wenn ich nur wüsste, dass du mir bestimmt bist, du mein Herz - ge - lieb - ter,'. The piano accompaniment includes *cresc.* and *dim.* markings.

waschen möcht'ich mich mit der Milch, um schön weiss zu wer - - den,

The fifth system continues with 'waschen möcht'ich mich mit der Milch, um schön weiss zu wer - - den,'. The piano accompaniment features a *pp* dynamic and a *ritard.* marking.

Poco Allegro.

Ro - - sen - - düf - te möcht' ich ath - - men , um stets

*f* *cresc.*

La La La La La La La La La La

roth zu blei - - - - ben , und mit Sei - de

*f* *dim.*

La La La La La

mich um - gür - ten , um be - hend zu blei - ben , und mit Sei - de

*p* *p*

mich um - gür - ten , um be - hend zu blei - - - - ben .

*ritard.* **Tempo I.**

*ritard.* *pp*

La La La La

*cresc.* *mf* *dimin.* *p* *pp*

La La La La